

Ringkasan Penyata Berkanun

Summary of Statutory Returns

Catatan Am:

General Note:

1. Siri jadual berikut mengandungi petikan daripada penyata berkanun tahunan yang dikemukakan oleh penanggung insurans di bawah seksyen 85 dan 87 Akta Insurans 1996. Angka yang telah diaudit adalah bagi tahun kewangan meliputi tempoh daripada 1 Julai 2003 hingga 30 Jun 2004 bagi perniagaan dalam Malaysia.

The following series of tables contain abstracts from the annual statutory returns submitted by insurers under sections 85 and 87 of the Insurance Act 1996. The audited figures are for the financial year end covering the period from 1 July 2003 to 30 June 2004 for business within Malaysia.

2. Angka bagi Great Eastern Life Assurance (Malaysia) Berhad dan Manulife Insurance (Malaysia) Berhad [dahulunya dikenali sebagai John Hancock Life Insurance (Malaysia) Berhad] sebagaimana yang dilaporkan dalam jadual di bawah perniagaan am adalah bagi perniagaan am mereka yang sedang dilunaskan.

The figures for Great Eastern Life Assurance (Malaysia) Berhad and Manulife Insurance (Malaysia) Berhad [formerly known as John Hancock Life Insurance (Malaysia) Berhad] as reported in the tables under general business are in respect of their general business which they are running off.

3. Angka bagi Commerce Assurance Berhad (dahulunya dikenali sebagai AMI Insurans Berhad) sebagaimana yang dilaporkan dalam jadual perniagaan am adalah bagi tempoh enam belas bulan berikutan perubahan tarikh tahun kewangannya daripada 31 Ogos kepada 31 Disember.

Figures for Commerce Assurance Berhad (formerly known as AMI Insurans Berhad) as reported in the tables under general business are for a period of sixteen months following a change in its financial year end from 31 August to 31 December.

4. Angka bagi RHB Insurance Berhad sebagaimana yang dilaporkan dalam jadual perniagaan am adalah bagi tempoh enam bulan berikutan perubahan tarikh tahun kewangannya daripada 30 Jun kepada 31 Disember.

Figures for RHB Insurance Berhad as reported in the tables under general business are for a period of six months following a change in its financial year end from 30 June to 31 December.

5. Angka bagi HSB Engineering Insurance Limited (HSBE) sebagaimana yang dilaporkan dalam jadual perniagaan am adalah bagi perniagaan amnya yang sedang dilunaskan. Lesen insurans HSBE telah dibatalkan pada 7 September 2004.

Figures for HSB Engineering Insurance Limited (HSBE) as reported in the tables under general business are in respect of their general business which they are running off. HSBE's insurance license was revoked on 7 September 2004.

6. Premium langsung kasar dan premium insurans semula yang disid kepada penanggung insurans berlesen ke atas kelas perniagaan liabiliti dan pelbagai bagi QBE Insurance Berhad (dahulunya dikenali sebagai QBE-MBF Insurans Berhad) sebagaimana yang dilaporkan dalam jadual G.4 dan G.4(a) menggambarkan pelarasan yang dibuat oleh syarikat bagi rizab premium belum terperoleh berkaitan dengan satu Program Waranti Lanjutan yang diserahkan kepada penanggung insurans berlesen lain berikutan penggabungannya dengan MBf Insurans Berhad pada 1 Mei 2002.

Gross direct premiums and reinsurance premiums ceded to licensed insurers on liability and miscellaneous classes of business for QBE Insurance Berhad (formerly known as QBE-MBF Insurans Berhad) as reported in tables G.4 and G.4(a) reflect adjustments made by the company for unearned premium reserves relating to one Extended Warranty Programme novated to another licensed insurer following its merger with MBf Insurans Berhad on 1 May 2002.

7. Angka Perbelanjaan Pengurusan dalam jadual G.2, G.6, L.2 dan L.8 termasuk hutang lapuk dan ragu selepas ditolak terimaan hutang lapuk.

The figures for Management Expenses in tables G.2, G.6, L.2 and L.8 include bad and doubtful debts net of bad debt recoveries.

8. Untuk penanggung insurans semula hayat profesional, angka yang ditunjukkan dalam kolum 'Insurans Lain' bagi jadual L.4, L.4G, L.6 dan L.6G merujuk kepada perniagaan yang diurus niaga berdasarkan premium risiko.

In the case of professional life reinsurers, figures shown in the column 'Other Insurance' of tables L.4, L.4G, L.6 and L.6G refer to business written on risk premium basis.

9. Jumlah individu tidak semestinya bersamaan dengan jumlah keseluruhan disebabkan oleh pembundaran angka.

Individual totals do not necessarily add up to the overall total due to rounding.